

Streszczenie

Rozprawa poświęcona jest problemowi wariantowości poetyckich tekstów Czesława Miłosza. Jej celem jest próba wyzyskania z tej poezji sensów, które nie zostały wydobyte dotychczas nie z powodu niedających się przewyciężyć aporii, a z tej przyczyny, że teksty, które owe sensory mogą nadal dziś generować, są najczęściej zapoznane. Mowa o zaistniałych w druku wersjach znanych wierszy, które zwykło się w literaturoznawstwie traktować jako teksty stabilne, ustalone w nieproblematycznych, pojedynczych wersjach kanonicznych. Tymczasem istnieją one przeważnie w kilku drukowanych autorskich wariantach, a produkcja nieznanymi sensów odbywa się także na liniach napięć między poszczególnymi wersjami.

Summary

The dissertation addresses the problem of multiple versions of Czesław Miłosz's poems. The result of the study is the recognition of – on the one hand – so far undescribed author's workflow, and on the other – the social functioning of the variants of his poems, which carries weight on the interpretation of poet's work. The research also leads to knowledge on how the transmission of the text impacts the structure of meaning and, consequently, on the scholarly reception of particular variants, which has also been here the subject to verification and evaluation. By filling fundamental bibliographical gaps with new scientific findings, the dissertation throws a new light on Miłosz as a poet, his working habits, as well as reveals the dynamics of text's variants. Knowledge about versions (as such) existing in the poet's work carries a great impact on the development of Miłosz studies.